09.12. 2010
Orele : 11 :10 – 12 :20

Convorbire telefonica Consiliul General Ille et Vilaine - Consiliul Judetean Sibiu, la sediul Consiliului Judetean,
Biroul d-lui presedinte Martin Bottesch

Participanti:

- **la Rennes :** Clotilde Tascon Mennetrier – Vice presedinte al Consiliului Général Ille et Vilaine, responsabil relatii internationale si membri Serviciului Tehnic Europa International – Thomas Lagathu – sef Serviciu si Isabelle Kaiser, responsabil proiecte europene
- **la Sibiu :** Martin Bottesch – presedinte al Consiliului Judetean Sibiu, Constantin Sovaiala – vicepresedinte al Consiliului Judetean Sibiu, Andrei Vulcu - sef Serviciu Strategii si Programe, Elena Hulpus, referent de specialitate

Intalnirea a debutat cu o recapitulare a actiunilor intreprinse de cele doua entitati in cursul anului 2010 in domeniile ce vor fi mentionate mai jos :

Agricultura si dezvoltare rurala

- delegatia celor 12 primari din GAL Podisul Mediasului in Ille et Vilaine in martie 2010
- schimburile intre cele doua Camere Agricole din mai si iulie 2010
- pentru aceste actiuni CG35 va trimite la APIVS un bilant al activitatilor realizate
- se mentioneaza, de asemenea, ca in cadrul aceluiasi domeniu si al cooperarii cu Judetul Sibiu, un proiect depus spre finantare la Ministerul Afacerilor Externe francez nu a fost considerat selectionat, criteriul care s-a luat in considerare fiind acela ca tari precum Romania, Polonia Bulgaria au acces la fonduri europene si, prin urmare, nu mai sunt considerate eligibile pentru astfel de finantari

Servicii sociale

- Consiliul Général Ille et Vilaine propune pentru anul 2011 o serie de schimburi in cadrul axei Servicii sociale, mentionata de altfel si in Conventia de cooperare si mentioneaza ca s-a facut deja promovarea unor astfel de actiuni in cadrul serviciilor specializate, pentru a lucra in parteneriat cu judetul Sibiu, mai ales in ceea ce priveste problematica persoanelor varstnice si a persoanelor cu handicap
- Domnul Martin Bottesch propune o colaborare in acest sens si un schimb de experienta in domeniul *ingrijirii la domiciliu,* proiect demarat deja de Consiliul Judetean, dar unde este inca nevoie de experienta in domeniu si s-ar putea beneficia pe aceasta cale de experienta din Ille et Vilaine

Mediu inconjurator

- Consiliul Général Ille et Vilaine anunta ca a depus un proiect european pe problematica gestionarii deseurilor in care a mentionat un parteneriat "suplu" cu Consiliul Judetean Sibiu, aceasta deoarece actiunile din proiect sunt in responsabilitatea partii franceze si in situatia in care un astfel de proiect ar fi acceptat, printre actiuni s-ar numara si schimburi intre serviciile tehnice dintre cele doua judete

Traducerea si adaptarea: Anca-Elena Mira
CIF : 23789486
Nr. autorizatie : 21492/2008

Vizita delegatiei Consiliului General Ille et Vilaine din aprilie 2010

- a avut un ecou foarte pozitiv
- Consiliul Général Ille et Vilaine isi exprima regretul ca o deplasare a unei delegatii din partea Consiliului Judetean Sibiu nu a putut avea loc
- Se anticipeaza totusi o perioada posibila pentru realizarea a acestei vizite in **aprilie – mai 2011,** perioada de pana atunci nefiind propice pentru CG35 din cauza alegerilor de la Consiliul Général

Diverse

In cadrul unui parteneriat « in retea » pe care il au cu orasul Sonderborg din Danemarca, prietenii din Ille et Vilaine le-au recomandat danezilor care vor candida pentru 2017 la statutul de Capitala europeana a culturii sa contacteze orasul Sibiu pentru a se inspira din experienta noastra (persoana de contact desemnata de CG35 pentru aceasta misiune a fost Audrey Papuchon)

Actiuni in 2011

S-au reamintit cele trei axe de cooperare mentionate in Conventie : dezvoltarea rurala, lectura publica si domeniul social

In cadrul axei *lectura publica* s-a inceput deja o reflectie in acest sens in Ille et Vilaine si propun intermedierea unei relatii intre Mediateca Departamentala din Ille et Vilaine si Biblioteca ASTRA din Sibiu. In prezent reflecteaza la cum ar putea organiza actiuni de acest tip pe teritoriul celor doua judete.

Revenind la *Programul de Dezvoltare rurala si la actiunile din 2011*, se solicita Consiliului Général Ille et Vilaine o seama de propuneri pentru deblocarea subventiei de la Consiliul Judetean.

Doamna Tascon Menetrier reaminteste faptul ca Asociatia de prietenie Ille et Vilaine-Sibiu (APIVS) are un imprumut de 30.000 de euro contractat la Asociatia Solidarite 35 Roumanie si **recomanda insistent** ca, **de urgenta**, Consiliul Judetean Sibiu sa colaboreze cu APIVS pentru rezolvarea acestei probleme.

In acest sens, recomanda ca APIVS, in calitatea sa de **unica interfata**, de **intermediar** intre cele doua colectivitati sa fie responsabila de organizarea logistica a unor schimburi de experienta astfel incat sa poata primi cei 30.000 de euro cat mai curand. Astfel, APIVS ar putea organiza logistic (traduceri, resurse umane, echipamente) anul viitor un seminar pe tematica persoanelor varstnice. APIVS poate face asta in calitatea sa de intermediar al unei cooperari descentralizate si datorita faptului ca acest obiectiv se regaseste in Statutul ei. Legea franceza permite/recunoaste ca o asociatie poate fi in serviciul unei cooperari descentralizate.

Consiliul Judetean Sibiu considera ca intr-adevar o astfel de misiune i se poate incredinta asociatiei doar in baza unui Contract, iar pentru ca un astfel de Contract sa fie incheiat e nevoie de parcurgerea unei licitatii. Singura solutie pentru a evita procedura licitatiei, ar fi ca suma atribuita sa nu depaseasca « pragul » de 15.000 de euro.

Consiliul Général Ille et Vilaine propune atunci doua sau trei actiuni care sa nu depaseasca fiecare « pragul » de 10.000 sau 15.000 de euro. Cel mai bine ar fi sa se defineasca trei actiuni a cate 10.000 de euro fiecare. Aceste propuneri au fost:

1. organizarea la Sibiu a unui seminar pe tematica *persoanelor varstnice* cu participarea a 3-4 persoane din Franta, cu tot ce inseamna aceasta : traduceri, vizite pe teren etc
2. organizarea unui *schimb intre biblioteci* in care 7-8 persoane din Sibiu sa se deplaseze pentru o durata de 4-5 zile in Ille et Vilaine, urmand ca APIVS sa fie din nou responsabila de organizarea acestei misiuni cu tot ce presupune ea.

Traducerea si adaptarea: Anca-Elena Mira
CIF : 23789486
Nr. autorizatie : 21492/2008

3. in cadrul unei tematici care s-ar situa la interferenta dintre problematica deseurilor si cea a dezvoltarii rurale si anume, problematica gestionarii *deseurilor din sectorul agricol,* sa se organizeze deplasarea in Franta a unei delegatii de agricultori sau/si primari din mediul rural pentru a se informa cu privire la experienta franceza in domeniu, cum sunt utilizate deseurile pentru a fi apoi transformate in ingrasamant etc

Consiliul Judetean Sibiu isi exprima acordul in legatura cu oportunitatea si utilitatea propunerilor exprimate, dar mentioneaza ca astfel de propuneri au fost deja facute, dar nu li s-a acordat avizul Compartimentului juridic. Trebuie inca gasite **caile legale** prin care sa i se poata incredinta APIVS, in calitatea sa de intermediar, organizarea acestor actiuni. Se considera ca nu este nevoie de licitatie pentru actiuni atat de reduse si se mentioneaza ca acesta a fost de la inceput ideea Consiliului Judetean, dar Compartimentul juridic nu a avizat aceasta masura.
Consiliul Général este de parere din nou ca trebuie rezolvata urgent deblocarea celor 30.000 de euro printr-o solutie rapida, urmand a se vedea pe parcurs cum va fi utilizat restul sumei subventiei, Consiliul Judetean avand posibilitatea sa-i gestioneze dupa reguli proprii.
In fata acestor impedimente de ordin legislativ, d-na Tascon Menetrier propune realizarea unor fise–rezumat cu cele trei propuneri exprimate in cadrul celor trei teme din care *agricultura* fiind pentru ei o tema foarte importanta.
Se insista din nou asupra faptului ca APIVS este singura **firma** care cunoaste partenerii francezi si se poate ocupa de organizarea acestor actiuni, atat in Ille et Vilaine, cat si in Sibiu. Propunerile vor contine ideile schimburilor de practici si de reflectii pe temele mentionate, urmand ca APIVS sa se ocupe de organizarea lor logistica, inclusiv de vizita probabila a unei delegatii de la Consiliul Judetean in Ille et Vilaine prevazuta pentru aprilie-mai anul viitor, ea putand chiar fi asociata cu deplasarea delegatiei de la Biblioteca ASTRA.

In ceea ce priveste posibilele colaborari in proiecte de **Mediu inconjurator,** se reaminteste proiectul depus de CG35 in cadrul programului Life+, al carui rezultat il vor obtine abia in aprilie 2011. In cazul in care el ar fi favorbil, este prevazuta vizita in Sibiu a 2 tehnicieni, insa aceasta abia in 2012. Din nou, in cadrul acestui parteneriat “asociat” s-ar putea beneficia de aducerea in discutie a problematicii deseurilor agricole, care atinge atat domeniul dezvoltarii rurale, cat si problematica deseurilor in general.

Consiliul General Ille et Vilaine doreste sa afle daca Consiliul Judetean sau **Camera agricola** sunt informati cu privire la un proiect in parteneriat cu alte doua Camere Agricole care urmeaza a se depune in cadrul Fondului social european si care prevede instruire pentru profesiile din dezvoltare rurala.
Consiliul Judetean Sibiu este la curent de foarte putin timp despre acest proiect si considera ca in stadiul actual, de dependenta financiara si fara misiuni dezvoltate si actualizate, Camera agricola nu se poate angaja intr-un astfel de proiect. O reflectie comuna pe marginea acestui subiect nu a avut insa loc.
Un alt aspect la care s-ar putea reflecta ar fi o viitoare deplasare in Franta a unei delegatii de la Camera agricola.

Traducerea si adaptarea: Anca-Elena Mira
CIF : 23789486
Nr. autorizatie : 21492/2008